



## Acordo Específico de intercâmbio de estudantes entre Universidade Federal de Pelotas e a Universidade de Lérida



As duas instituições abaixo mencionadas acordam em colaborar no intercâmbio de estudantes no quadro estabelecido pelo Acordo de Cooperação entre a Universidade de Lérida e Universidade Federal de Pelotas com o propósito de instituir o programa de mobilidade estudantil, de acordo com as disposições estabelecidas no presente documento.

### A. Informações institucionais

| Universidade Federal de Pelotas (UFPEL)  |   |
|--|---|
| Escritório e pessoal responsável pela administração do programa  | Coordenação de Relações Internacionais<br>Contato: <a href="mailto:international@ufpel.edu.br">international@ufpel.edu.br</a><br>MOB-IN: Amanda Bleggi<br>MOB-OUT: Anelise Alves<br>Tradutora Institucional: Marcia Klee<br>CAPES/PRINT: Lara Collares  |
| Coordenadores acadêmicos   | Amanda Bleggi<br>Anelise Alves  |
| Promotor do acordo   |   |
| Universidade de Lérida (UdL)   |   |
| Escola Politécnica<br>Escola de Ciências e Engenharia Agroalimentar e Florestal.<br>Faculdade de Educação, Psicologia e Serviço Social<br>Faculdade de Enfermagem e Fisioterapia<br>Faculdade de Direito, Economia e Turismo<br>Faculdade de Letras<br>Faculdade de Medicina<br>Instituto Nacional de Educação Física da Catalunha-INEFC Lérida<br>Escola Universitária de Relações Laborais |   |
| Escritório e pessoal responsável pela administração do programa  | Relações Internacionais<br>Universidade de Lérida (UdL)<br>Campus de Cappont<br>Carrer de Jaume II, 67<br>E-25001 Lérida (Catalunha)<br>Website: <a href="http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/eng/">http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/eng/</a><br><br>Contato institucional:<br>Josep M. Mart3 Ribelles, Coordenador Das Relações Internacionais<br>Alunos 'incoming':<br>Joan Carles Mercader Sesma, Paula Obregi.: +34 973 003 534, <a href="mailto:incoming@udl.cat">incoming@udl.cat</a><br>Alunos 'outgoing'<br>Eva Moscatel Gir9, tel.: +34 973 003 530, <a href="mailto:ri@udl.cat">ri@udl.cat</a> |
| Coordenadores acadêmicos   | Informática, Engenharia, Arquitetura: Cristian Sol, <a href="mailto:eps.international@udl.cat">eps.international@udl.cat</a><br>Agronomia, Silvicultura, Tecnologia Alimentar, Veterinária, Biotecnologia: Romi PENA, <a href="mailto:etsea.international@udl.cat">etsea.international@udl.cat</a>  |

|                    |   |
|--------------------|---|
|                    | Educação Psicologia e Serviço Social: AGN Ros, fepts.international@udl.cat<br>Enfermagem e Fisioterapia: Marofensia Sánchez, fif.international@udl.cat<br>Direito, Administração e Turismo: Eimys Ortiz, fdet.international@udl.cat<br>Humanidades, Artes, Jornalismo e Comunicação Audiovisual, Línguas, História, Geografia, História da arte: Carles Salazar Carrasco, lletres.international@udl.cat<br>Medicina, Nutrição e Biomedicina: M@ Angeles De La Torre Ruiz, medicina.international@udl.cat<br>Ciência Do Desporto: Sebastia Mas Al, mobilitat.inefclld@gencat.cat<br>Trabalho e Relações Laborais: M. Victoria Borjabad, capadministracio@eurl.es<br>Ostelea, Escola de Turismo e Hotelaria (Barcelona), Tim Payne, outgoing@eae.es |
| Promotor do acordo |   |

## B. Fluxos de Mobilidade

Cada universidade poderá indicar até quatro (4) estudantes por ano acadêmico, de acordo com a seguinte tabela de fluxo de mobilidade:

De UFPel para UdL

| Departamento e programa de graduação na UFPel | Departamento e programa de graduação na UdL | Nível | Campus | Número máximo de estudantes | Meses por estudante |
|---|---|-------|--------|-----------------------------|---------------------|
| Qualquer departamento/programa de graduação   |   | Todos |        | 4                           | 4                   |
| ...   |   |       |        |                             |                     |

Da UdL para UFPel

| Departamento e programa de graduação na UFPel | Departamento e programa de graduação na UdL | Nível | Campus | Número máximo de estudantes | Meses por estudante |
|---|---|-------|--------|-----------------------------|---------------------|
| Qualquer departamento/programa de graduação   |   | Todos | Todos  | 4                           | 4                   |
| ...   |   |       |        |                             |                     |

Excepcionalmente, será possível indicar um número adicional de estudantes mediante consentimento prévio por escrito entre as partes.

## C. Informações Acadêmicas

### C. 1. Requisitos linguísticos

| Instituição | Programa de graduação             | Língua de ensino 1 | Língua de ensino 2 | Nível exigido  |
|-------------|-----------------------------------|--------------------|--------------------|--|
| UFPel       | Todos os cursos de Graduação      | Português          | Português          | Sem exigência de proficiência, proficiência autodeclarada. |
|             | Todos os cursos de Especialização | Português          | Português          | Sem exigência de proficiência, proficiência autodeclarada. |
|             | Todos os cursos de Mestrado       | Português          | Português          | Sem exigência de proficiência, proficiência autodeclarada. |

|     |   |                        |  |   |
|-----|---|------------------------|--|---|
|     | Todos os cursos de Doutorado            | Português              | Português  | Sem exigência de proficiência, proficiência autodeclarada.                                  |
| UdL | 0912 Medicina                           | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (tese final, estágios práticos)           | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado (B2 para estágios clínicos) ou Inglês: B1 recomendado |
|     | 0912 Biomedicina                        | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (tese final, estágios práticos)           | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando                            |
|     | 0910 Nutrição                           | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (tese final, estágios práticos)           | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando                            |
|     | 0913 Enfermagem                         | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (apenas estágios práticos)                | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado Ou Inglês: B1 recomendando                            |
|     | 0915 Terapia e reabilitação             | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (estágios práticos e tese final)          | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando                            |
|     | 0230 Línguas                            | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (Licenciatura apenas em Estudos Ingleses) | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando                            |
|     | 0320 Jornalismo e informação            | Espanhol e Catalão (*) | -  | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado   |
|     | 225 História                            | Espanhol e Catalão (*) | -  | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado   |
|     | 225 História (Artes)                    | Espanhol e Catalão (*) | -  | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado   |
|     | 443 Geografia                           | Espanhol e Catalão (*) | -  | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado   |
|     | 0220 Humanidades                        | Espanhol e Catalão (*) | -  | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado   |
|     | 0421 Direito                            | Espanhol e Catalão (*) | -  | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado   |
|     | 0410 Gestão e Administração de Empresas | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (apenas tese final)                       | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando                            |
|     | 1015 Turismo                            | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (apenas tese final)                       | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando                            |
|     | 0810 Agricultura                        | Espanhol e Catalão (*) | Inglês   | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado   |

|  |   |                        |   |  |
|--|---|------------------------|---|--|
|  |   |                        | (algumas disciplinas, estágios práticos e teses finais).        | ou Inglês: B1 recomendando                                       |
|  | 082 Silvicultura  | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (algumas disciplinas, estágios práticos e teses finais). | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando |
|  | 0520 Ambiente   | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (algumas disciplinas, estágios práticos e teses finais). | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando |
|  | 0841 / 0811 Medicina Veterinária / Produção de cultura e pecuária | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (algumas disciplinas, estágios práticos e teses finais). | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando |
|  | 541 Indústria de Alimentos  | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (algumas disciplinas, estágios práticos e teses finais). | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando |
|  | 0510 Ciências Biológicas e afins                                  | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (algumas disciplinas, estágios práticos e teses finais). | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando |
|  | 1014 Desporto   | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (apenas tese final)                                      | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando |
|  | 0417 Relações Laborais e Recursos Humanos                         | Espanhol e Catalão (*) | -   | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado                            |
|  | 0110 Educação   | Espanhol e Catalão (*) | Inglês (algumas disciplinas, estágios práticos e teses finais). | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado ou Inglês: B1 recomendando |
|  | 0119 Educação Social  | Espanhol e Catalão (*) | -   | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado                            |
|  | 0923 Serviço Social e Aconselhamento                              | Espanhol e Catalão (*) | -   | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado                            |
|  | 0313 Psicologia e Ciências Comportamentais                        | Espanhol e Catalão (*) | -   | Espanhol (ou Catalão): B1 recomendado                            |
|  | 1015 Turismo  | Espanhol               | Inglês  | B2   |
|  | Engenharia, Informática e Arquitetura                             | Espanhol / Catalão     | Inglês  | B2 (para propinas em inglês)                                     |

(\*) Conforme o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas: Aprendizagem, Ensino, Avaliação (<https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/>)

#### Informações adicionais sobre os requisitos linguísticos:

|              |  |
|--------------|--|
| <b>UFPel</b> | <p>A Universidade Federal de Pelotas (UFPel) adota uma abordagem flexível em relação à comprovação de proficiência em línguas estrangeiras, dispensando a necessidade de exames formais. O processo de autodeclaração é aceito como meio de avaliação, simplificando o requisito linguístico para os candidatos.</p> <p>É importante destacar que todas as aulas na UFPel são ministradas exclusivamente em Português, reforçando a ênfase no idioma nacional como veículo principal de instrução.</p>   |
| <b>UdL</b>   | <p>As disciplinas são ministradas em catalão ou espanhol e algumas em inglês. O idioma de ensino de cada curso pode ser verificado no guia acadêmico de cada faculdade/departamento ou entrando em contato com o respectivo coordenador de mobilidade.</p> <p>O bilinguismo catalão-espanhol implica que, mesmo que o curso seja ministrado em catalão, o estudante pode usar o espanhol em suas relações acadêmicas com os professores (tutoriais, projetos, provas, etc.), e vice-versa.</p> <p>Além disso, quando tanto o professor quanto o aluno conhecem uma terceira língua, eles podem, por consentimento mútuo, utilizá-la para fins acadêmicos.</p> <p>Guias acadêmicos: <a href="http://www.udl.cat/en/studies/studies_all.html">http://www.udl.cat/en/studies/studies_all.html</a><br/>         Coordenadores: <a href="http://www.udl.cat/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/department.html">www.udl.cat/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/department.html</a><br/>         Cursos em inglês: <a href="http://www.udl.es/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/teaching.html">http://www.udl.es/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/teaching.html</a></p> |

#### Cursos de línguas:

|              |   |
|--------------|---|
| <b>UFPel</b> | <p>A Universidade Federal de Pelotas (UFPel) reconhece a importância do idioma português para estrangeiros e oferece um currículo que inclui a disciplina Português para Estrangeiros - Básico I.</p> <p>Adicionalmente, a instituição disponibiliza, através do programa Idiomas Sem Fronteiras (IsF), os cursos de Língua Portuguesa; Cultura e Brasilidades e o curso Preparatório para o Exame CELPE-Bras.</p>  |
| <b>UdL</b>   | <p>Os cursos de línguas são oferecidos na Escola de Línguas da UdL a preços subsidiados. Um curso de Catalão está incluído nas semanas de boas-vindas organizadas no início de cada semestre. Além disso, cursos de espanhol e catalão são oferecidos ao longo de cada semestre, com possibilidade de obtenção de certificados oficiais.</p> <p>A Escola de Línguas oferece também cursos noutras línguas (occitano, inglês, francês, alemão, italiano e chinês).</p> <p>Escola de línguas: <a href="http://www.udl.cat/ca/serveis/il/acollida/information/">http://www.udl.cat/ca/serveis/il/acollida/information/</a></p> |

## C. 2. Atividades acadêmicas

#### Atividades acadêmicas disponíveis para estudantes de Intercâmbio:

| Instituição  | Programa de graduação                    | de os de | Disciplinas (sim / não) | Estágios (sim / não) | Tese (sim / não) |
|--------------|--|----------|-------------------------|----------------------|------------------|
| <b>UFPel</b> | Todos os programas de graduação aceitam: |          | Sim                     | Sim                  | Não              |
|              |  |          |                         |                      |                  |
|              |  |          |                         |                      |                  |
| <b>UdL</b>   | Desporto                                 |          | Sim                     | Sim                  | Sim              |

|  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|---|
|  |  |  | Em inglês, espanhol ou catalão.  | Em inglês, espanhol ou catalão.                                   |
|  | Engenharia, Informática, Arquitetura   | Sim  | Sim<br>Dependendo da disponibilidade   | Sim<br>Melhor coordenar a tutoria e a disciplina antes da chegada |
|  | Negócios, Direito  | Sim  | Não  | Não   |
|  | Engenharia Agrícola, Engenharia Florestal, Tecnologia de Ciência de Alimentos, Biotecnologia e Veterinária | Sim. Algumas disciplinas em inglês. É altamente recomendável ter conhecimento prévio de espanhol para disciplinas em espanhol. | Sim<br>Dependendo da disponibilidade<br>Também em inglês.  | Sim<br>Dependendo da disponibilidade<br>Também em inglês.         |
|  | Jornalismo e Comunicação Audiovisual, História, Geografia, História da arte, Línguas                       | Sim  | Sim<br>Dependendo da disponibilidade - Espanhol B1 necessário  | Não   |
|  | Medicina, Biomedicina, Nutrição  | Sim  | Os alunos devem ter sido aprovados nas disciplinas teóricas exigidas.<br>Máximo de 2 meses por aluno e sempre dependendo da disponibilidade de estágios. | Sim   |
|  | Psicologia   | Sim  | Sim<br>Estágios em áreas sociais e educacionais, mas não em Psicologia Clínica.  | Não   |
|  | Educação, Educação Social e Serviço Social   | Sim  | Sim<br>É obrigatório possuir um atestado de antecedentes criminais para poder fazer estágios envolvendo crianças e adolescentes.                         | Não   |
|  | Turismo  | Sim  | Sim  | Não   |
|  | Enfermagem e Fisioterapia  | Sim  | Sim<br>A faculdade não pode garantir uma área específica de estágio antes da chegada   | Não   |
|  | Trabalho e Relações Laborais   | Sim  | Sim  | Não   |

#### Websites com informação dos cursos:

|       |  |
|-------|--|
| UFPEL | <p>Cursos de graduação: <a href="https://institucional.ufpel.edu.br/cursos/nivel/graduacao">https://institucional.ufpel.edu.br/cursos/nivel/graduacao</a><br/> Especialização: <a href="https://institucional.ufpel.edu.br/cursos/grau/especializacao">https://institucional.ufpel.edu.br/cursos/grau/especializacao</a><br/> Mestrados: <a href="https://institucional.ufpel.edu.br/cursos/grau/mestrado">https://institucional.ufpel.edu.br/cursos/grau/mestrado</a><br/> Doutorados: <a href="https://institucional.ufpel.edu.br/cursos/grau/doutorado">https://institucional.ufpel.edu.br/cursos/grau/doutorado</a></p> <p>Os estudantes ingressantes podem incluir disciplinas pertencentes a diferentes programas de graduação em seus planos de estudo.</p> |
| UdL   |  |

|   |
|---|
| <p>Cursos de graduação: <a href="http://www.udl.cat/en/studies/studies_all.html">http://www.udl.cat/en/studies/studies_all.html</a><br/> Mestrados: <a href="http://www.udl.cat/estudis/poficials_eng.html">http://www.udl.cat/estudis/poficials_eng.html</a><br/> Doutorados: <a href="http://www.udl.cat/ca/estudis/doctorat/en/">http://www.udl.cat/ca/estudis/doctorat/en/</a></p> <p>Os estudantes ingressantes podem incluir disciplinas pertencentes a diferentes programas de graduação em seus planos de estudo.</p> |
|---|

### C. 3. Calendário

| [parceiro]            | [período]    | [período]       |
|-----------------------|--------------|-----------------|
| Período letivo:       | Março-Junho  | Agosto-Novembro |
| Prazo de indicação:   | 1 e Dezembro | 31 de Março     |
| Prazo de candidatura: | 1 e Dezembro | 31 de Março     |

| Universidade de Lérida (UdL)     | Primeiro semestre | Segundo semestre |
|----------------------------------|-------------------|------------------|
| Período letivo:                  | Setembro-Janeiro  | Fevereiro-Junho  |
| Prazo para candidatura online:   | 1 de julho        | 1 de dezembro    |
| Prazo para envio dos documentos: | 15 de julho       | 15 de dezembro   |

### C. 4. Sistema de créditos

|       |  |
|-------|--|
| UFPeL | A hora-aula na UFPeL tem duração de 50 minutos, e obedece ao quadro de horários regulamentado pela Instituição. As disciplinas são contabilizadas em créditos, sendo cada crédito correspondente a 18 horas/aula semestrais, o equivalente a 15 horas/relógio. |
| UdL   | Sistema europeu de transferência de créditos (ECTS).<br>1 crédito ECTS equivale a 25 horas aula/de trabalho do aluno (horas teóricas mais horas aula/de trabalho independentes do aluno). Um semestre equivale a 30 ECTS.                                      |

### C. 5. Sistema de avaliação

| UFPeL                       | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">Critério de Avaliação</th> <th style="width: 10%;">Nota</th> <th style="width: 10%;">Frequência</th> <th style="width: 50%;">Resultado</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nota</td> <td>0 a 10</td> <td>≥ 75%</td> <td>Aprovado sem exame: ≥ 7,0</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Exame: 3,0 ≤ Média &lt; 7,0</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Aprovação após exame: ≥ 5,0</td> </tr> <tr> <td>Estágios Curriculares e TCC</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>Média para aprovação: 7,0</td> </tr> </tbody> </table> |            |                             | Critério de Avaliação | Nota               | Frequência | Resultado | Nota | 0 a 10 | ≥ 75% | Aprovado sem exame: ≥ 7,0 |  |  |  | Exame: 3,0 ≤ Média < 7,0 |  |  |  | Aprovação após exame: ≥ 5,0 | Estágios Curriculares e TCC | - | - | Média para aprovação: 7,0 |
|-----------------------------|--|------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------|------------|-----------|------|--------|-------|---------------------------|--|--|--|--------------------------|--|--|--|-----------------------------|-----------------------------|---|---|---------------------------|
| Critério de Avaliação       | Nota   | Frequência | Resultado                   |                       |                    |            |           |      |        |       |                           |  |  |  |                          |  |  |  |                             |                             |   |   |                           |
| Nota                        | 0 a 10   | ≥ 75%      | Aprovado sem exame: ≥ 7,0   |                       |                    |            |           |      |        |       |                           |  |  |  |                          |  |  |  |                             |                             |   |   |                           |
|                             |  |            | Exame: 3,0 ≤ Média < 7,0    |                       |                    |            |           |      |        |       |                           |  |  |  |                          |  |  |  |                             |                             |   |   |                           |
|                             |  |            | Aprovação após exame: ≥ 5,0 |                       |                    |            |           |      |        |       |                           |  |  |  |                          |  |  |  |                             |                             |   |   |                           |
| Estágios Curriculares e TCC | -  | -          | Média para aprovação: 7,0   |                       |                    |            |           |      |        |       |                           |  |  |  |                          |  |  |  |                             |                             |   |   |                           |
| UdL                         | Sistema geral<br><table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Escala</td> <td style="width: 50%;">Intervalo numérico</td> </tr> </table>  |            |                             | Escala                | Intervalo numérico |            |           |      |        |       |                           |  |  |  |                          |  |  |  |                             |                             |   |   |                           |
| Escala                      | Intervalo numérico   |            |                             |                       |                    |            |           |      |        |       |                           |  |  |  |                          |  |  |  |                             |                             |   |   |                           |

|  |                            |                |  |
|--|----------------------------|----------------|--|
|  | Excelente / Menção Honrosa | 9.00 - 10      |  |
|  | Bom                        | 7.00 - 8.99    |  |
|  | Aprovado                   | 5.00 - 6.99    |  |
|  | Reprovado                  | < 5            |  |
|  | Exame não realizado        | (Não avaliado) |  |
|  |                            |                |  |
| Sistema alternativo:<br>Aprovado<br>Reprovado  |                            |                |  |
| Mais informações:<br><a href="http://www.udl.cat/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/evaluation_system.html">http://www.udl.cat/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/evaluation_system.html</a> |                            |                |  |

## D. informações práticas

### D. 1. Site para intercambistas

|       |   |
|-------|---|
| UFPel | <a href="https://wp.ufpel.edu.br/international/academic-mobility/">https://wp.ufpel.edu.br/international/academic-mobility/</a>         |
| UdL   | <a href="http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/">http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/</a> |

### D. 2. Procedimentos migratórios

Os estudantes que participam do programa são responsáveis pela obtenção do visto. A Universidade anfitriã deve fornecer o documento de aceite necessário para que o aluno possa obter um visto de estudante no consulado ou embaixada correspondente. Informações e suporte podem ser obtidos junto aos seguintes contatos/fontes de informação:

|       | Contato  | Site web para informações   |
|-------|--|---|
| UFPel | <b>UFPel International:</b><br>Amanda Bleggi   Anelise Alves<br>Tel.: +55 53 3284 3140<br><br>international@ufpel.edu.br   | <a href="https://wp.ufpel.edu.br/international/general-information/">https://wp.ufpel.edu.br/international/general-information/</a>                                 |
| UdL   | <b>Relações Internacionais:</b><br>Joan Carles Mercader<br>Tel.: +34 973 00 35 34<br>Paula Obregón<br>Tel.: +34 973 00 27 73<br><a href="mailto:incoming@udl.cat">incoming@udl.cat</a> | <a href="http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/entry/">http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/entry/</a> |

### D. 3. Seguros

Os estudantes que participam do programa são responsáveis pela obtenção de um seguro privado de saúde e de vida. Informações sobre o seguro podem ser obtidas tanto na origem como no destino junto aos seguintes contatos e /ou fontes de informação:

|       | Contato  | Site web para informações   |
|-------|--|---|
| UFPel | <b>UFPel International:</b><br>Amanda Bleggi   Anelise Alves<br>Tel.: +55 53 3284 3140<br><br>international@ufpel.edu.br | <a href="https://wp.ufpel.edu.br/international/general-information/">https://wp.ufpel.edu.br/international/general-information/</a> |



|            |   |   |
|------------|---|---|
| <b>UdL</b> | Relações Internacionais:<br>Joan Carles Mercader<br>Tel.: +34 973 00 35 34<br>Paula Obregón<br>Tel.: +34 973 00 27 73<br><a href="mailto:incoming@udl.cat">incoming@udl.cat</a> | <a href="http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/insurance/">http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/insurance/</a><br><br>Uma vez em Lérida, todos os intercambistas deverão contratar o seguro de acidentes relacionado à matrícula na UdL. |
|------------|---|---|

#### D. 4. Acomodação

A instituição de destino presta assistência aos estudantes ingressantes (*mob in*) em sua procura por acomodação. Informações sobre acomodação podem ser obtidas tanto na origem como no destino junto aos seguintes contatos e/ou fontes de informação:

|              | Contato   | Website para informações   |
|--------------|---|--|
| <b>UFPEL</b> | <b>UFPEL International:</b><br>Amanda Bleggi   Anelise Alves<br>Tel.: +55 53 3284 3140<br><br><a href="mailto:international@ufpel.edu.br">international@ufpel.edu.br</a>        | A UFPEL dispõe de uma rede de alunos voluntários para auxiliar os estudantes internacionais na busca por acomodações, seja em apartamentos individuais ou ambientes compartilhados.<br><a href="https://wp.ufpel.edu.br/international/buddy-program/">https://wp.ufpel.edu.br/international/buddy-program/</a> |
| <b>UdL</b>   | Relações Internacionais:<br>Joan Carles Mercader<br>Tel.: +34 973 00 35 34<br>Paula Obregón<br>Tel.: +34 973 00 27 73<br><a href="mailto:incoming@udl.cat">incoming@udl.cat</a> | Possibilidade de acomodação em residências estudantis e apartamentos partilhados.<br><a href="http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/accommodation/">http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/infoeng/accommodation/</a>                                       |

#### D. 5. Outras providências

##### Universidade de Lérida (UdL)

Estudantes com deficiência. Através dos seus serviços UdLxTothom (UdL para Todos), a Universidade de Lérida oferece aos estudantes e funcionários com qualquer tipo de deficiência ferramentas de apoio e medidas de adaptação. O escritório de Relações Internacionais da UdL deverá ser informado de tais necessidades para que a UdLxTothom (UdL para Todos) possa organizar as medidas necessárias para garantir uma estadia conveniente. (UdLxTothom [UdL for All] não está disponível em centros afiliados)

Website do serviço UdLxTothom (UdL for All) : <http://www.udl.cat/serveis/seu/UdLxtothom.html>

## E. Processos

### E. 1. Seleção e indicação de estudantes

Os estudantes que participam deste programa devem ter cursado pelo menos um ano letivo na sua universidade de origem. Cada universidade selecionará os seus estudantes de acordo com os processos estabelecidos em seu regulamento interno sobre programas de mobilidade acadêmica. Os princípios de transparência nos processos seletivos e no Mérito Acadêmico dos estudantes devem ser respeitados em todos os casos.

A instituição de origem dos estudantes deve informar à instituição anfitriã da seleção dos candidatos nos prazos indicados na Seção C. 3. A indicação desses estudantes deve vir acompanhada da documentação especificada no Anexo 1.

A Universidade anfitriã é responsável pela decisão final sobre a admissão dos candidatos indicados. A não indicação de estudantes por uma das partes não impedirá a indicação e/ou aceitação de estudantes pela outra.

### E. 2. Plano de estudos

A atividade acadêmica do estudante na Universidade de destino anfitriã deve ser acordada no Plano de Estudos. Neste documento, o aluno, a universidade de origem e a universidade anfitriã acordam as disciplinas a serem cursadas e o número correspondente de créditos.

Este documento deve ser assinado antes do intercâmbio tanto pelo estudante quanto pelos coordenadores acadêmicos de ambas as universidades. Durante a estadia será possível realizar alterações no plano de estudos mediante anuência dos coordenadores acadêmicos.

### **E. 3. Propinas e taxas**

Os estudantes de intercâmbio pagarão mensalidades regulares e taxas acadêmicas em sua universidade de origem. A Universidade anfitriã dispensará as propinas e as taxas acadêmicas dos estudantes que participem do programa de Intercâmbio.

Os estudantes serão responsáveis por todos os custos de transporte, seguro médico, alojamento e manutenção, bem como quaisquer outros custos relacionados à sua estadia. As instituições de origem podem dar apoio financeiro aos seus próprios alunos.

### **E. 4. Integração na instituição anfitriã**

Os estudantes intercambistas serão considerados estudantes da instituição anfitriã e terão acesso a todas as instalações da instituição e lhes serão aplicáveis os mesmos direitos e deveres.

A universidade anfitriã compromete-se a fornecer ao aluno todas as informações acadêmicas necessárias antes da estadia. Da mesma forma, prestará ao aluno assistência quanto à hospedagem e integração na universidade e na cidade de destino.

Durante sua estadia na universidade anfitriã, os estudantes participantes no programa manterão sua condição de estudantes regulares da universidade de origem.

### **E. 5. Emissão de certificados e transferência de créditos**

A universidade anfitriã enviará os históricos escolares referentes aos resultados dos estudos para a universidade de origem depois que o aluno tiver concluído seus estudos na universidade anfitriã. Os créditos concedidos pela universidade anfitriã serão transferidos e reconhecidos pelo programa do aluno na universidade de origem.

### **E. 6. Não discriminação**

Ambas as instituições assegurarão que o direito à não discriminação em razão do sexo, raça, origem nacional ou étnica, religião, opinião política, idade ou orientação sexual seja garantido tanto no processo de seleção como durante a estadia.

### **F. Duração**

O presente Acordo entra em vigor na data de sua Assinatura por ambas as partes e permanece em vigor pelo mesmo período que o Acordo de cooperação Acadêmica.

Ambas as partes se reservam o direito de propor uma revisão dos termos do acordo e de rescindi-lo mediante notificação por escrito com três (3) meses de antecedência. Nesse caso, serão adotadas as medidas necessárias para que os estudantes possam concluir a sua estadia e os programas de estudo acordados.

### **G. Assinaturas dos representantes legais de ambas as instituições**

Nome da instituição:  
**UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS**

Nome da instituição:  
**UNIVERSIDADE DE LÉRIDA**

Nome e cargo do representante legal:

**ISABELA FERNANDES ANDRADE  
REITORA**

Assinatura:

Data:

Carimbo:

Nome e cargo do representante legal:

**ANTONI GRANOLLERS SALTIVERI**  
Vice-reitor de internacionalização

Assinatura:

O vice-reitor de Internacionalização, por delegação do reitor (DOGC  
n.º 8263, de 4.11.2020)

Data:

Carimbo:

## Anexo 1

### Documentação para os candidatos que se candidatam à UdL

O escritório responsável pelo programa na universidade de origem deverá enviar as candidaturas e documentos para o endereço eletrônico [incoming@udl.cat](mailto:incoming@udl.cat)

Os alunos devem fornecer os seguintes documentos:

- Candidatura online: [http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat\\_estranger/eng/application/](http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/application/)
- Plano de Estudos: [http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat\\_estranger/eng/application/#collapse-f4d2e52e-fda2-11e6-951b-005056ac0088-1-1-4](http://www.udl.cat/ca/serveis/ori/estudiantat_estranger/eng/application/#collapse-f4d2e52e-fda2-11e6-951b-005056ac0088-1-1-4)
- Fotocópia do passaporte
- Fotocópia do histórico escolar
- Indicação pela universidade de origem (documento que atesta que a universidade de origem selecionou o aluno para realizar o intercâmbio na Universidade de Lérida).

### Documentação para os candidatos que se candidatam a Universidade Federal de Pelotas (UFPeI)

O escritório responsável pelo curso na universidade de origem enviará as candidaturas e documentos para o endereço eletrônico: [international@ufpel.edu.br](mailto:international@ufpel.edu.br)

- A documentação listada abaixo deve ser digitalizada em um arquivo PDF e enviada por e-mail para [international@ufpel.edu.br](mailto:international@ufpel.edu.br):

1. Formulário de Candidatura (<https://drive.google.com/file/d/1SDmWOccAyLgbnnWMJplx5U63rkKfWYeN/view>)
2. Cópia do passaporte
3. Currículo
4. Histórico acadêmico

- Documentos a serem apresentados após sua chegada à UFPeI:

1. Uma cópia do seu visto de estudante (VITEM IV) - Para informações sobre o visto, entre em contato com a Embaixada ou Consulado Brasileiro mais próximo.
2. Uma cópia do Cartão Nacional de Registro de Imigração - fornecido pela Polícia Federal do Brasil após sua chegada.
3. CPF - verifique a possibilidade de registrar o CPF ao solicitar o visto na Embaixada Brasileira.
4. Uma cópia do seu seguro de saúde internacional cobrindo repatriação funerária.